



МЕТОДОЛОГІЯ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ
Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	нормативна
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс, 1 семестр
Обсяг дисципліни	2 кредити ЄКТС / 60 годин (18 годин лекційних, 18 годин практичних занять, 24 години СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	Залік, ДКР
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	Українська /англійська
Інформація про керівника курсу/ викладачів	доцент, к. філол. н. Ткачик Олена Володимирівна e-mail: helen.tkachyk@gmail.com тел..0674445926 (viber, Telegram) Профіль на сайті КТППАМ: https://ktpmam.kpi.ua/node/660 Профіль в Google Scholar: https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=vPlyMwFo1HUC
Розміщення курсу	https://classroom.google.com

Програма навчальної дисципліни

Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Метою кредитного модуля «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» є формування у студентів здатності розв'язувати практичні проблеми, пов'язані з тематикою курсу, а саме:

- користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладознавчою) методологією як науковим підґрунтям виконання магістерської роботи;
- здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів лінгвістики й перекладознавства;
- володіти основними методами, застосовуваними на емпіричному й теоретичному рівнях дослідження у лінгвістиці й перекладознавстві;

- формулювати об'єкт, предмет, мету та завдання дослідження, його актуальність і новизну, теоретичне і практичне значення;
- реалізувати процедури та етапи магістерського дослідження, розкриваючи сутності їхнього проведення.

Предметом вивчення дисципліни є основні принципи наукового пізнання, зокрема системність у науковому пізнанні; методи наукових досліджень; основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень; основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень, оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті: участь у конференціях, публікації тез доповідей, наукових статей.

У результаті вивчення кредитного модуля «Наукова робота за темою магістерської дисертації. Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами;
- застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі;
- аналізувати, порівнювати і класифікувати різні наукові напрями і школи в лінгвістиці;
- збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, а також різних галузей;
- здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу);
- дотримуватися правил академічної доброчесності;
- обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу;
- планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в лінгвістиці та перекладознавстві.

В результаті засвоєння освітнього компоненту формується низка **фахових компетентностей**:

- здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних теоріях, концепціях, напрямих і школах;
- здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки;
- здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного та мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;
- усвідомлення методологічного, організаційного і правового підґрунтя, необхідного для здійснення науково-інноваційних пошуків у галузі філології, їх презентації професійній та/або науковій спільноті й захисту інтелектуальної власності на результати досліджень;

- здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень для забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації;
- здатність до розроблення структурно-сислового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань;
- здатність застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Кредитний модуль «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» взаємопов'язаний зі знаннями й уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як: «Теорія перекладу», «Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)», «Термінологія сталого розвитку», «Загальне мовознавство». Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цього кредитного модуля, забезпечують опанування освітніх компонентів «Виконання магістерської дисертації» та «Дослідницька практика».

3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Семестр	Всього кредитів / годин	Розподіл навчального часу за видами занять			Контрольні заходи	
			Лекції	Практичні заняття	СРС	МКР/ДКР	Семестрова атестація
Денна	1	2 / 60	18	18	24	ДКР	залік

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1. Наукознавство. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Лінгвометодологія. Парадигматичний простір сучасної лінгвометодології.

Тема 1.1. Наукознавство. Предмет методології наукового пізнання. Зв'язок і відмінності буденного і наукового пізнання. Методологічні і евристичні принципи побудови теорій. Емпіричне, теоретичне, логічне пізнання. Загальна характеристика і визначення наукової теорії, її структура і функції. Основні поняття методології: наука, пізнання, знання, гіпотеза, принцип, закон, категорія, судження, умовивід, концепція, концепт, поняття, науковий факт, наукова діяльність тощо. Поняття про науку та наукове дослідження. Класифікація наук.

Тема 1.2. Лінгвометодологія як наука. Основні принципи наукового пізнання. Загальнонаукові принципи дослідження. Характерні особливості системного методу дослідження. Поняття, побудова і структура системи. Класифікація систем. Мова як функціональна адаптивна система. Внутрішньосистемні відношення. Адаптивна

функціональна система. Поняття середовища. Класифікація і категоризація. Польова структура і нечіткі множини.

Тема 1.3. Парадигми сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма. Основні теорії, положення та концепції порівняльно-історичної та системно-структурної парадигми.

Тема 1.4. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма. Основні теорії, положення та концепції антропоцентричної та комунікативно-прагматичної парадигм. Когнітивна парадигма. Синергетична парадигма. Основні теорії, положення та концепції когнітивної та синергетичної парадигм.

Розділ 2. Основні етапи та методика проведення наукового дослідження. Оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті.

Тема 2.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір об'єкта і предмета, постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності. Основні компоненти вступу, їх послідовність. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.

Тема 2.2. Здійснення добору, аналізу та опису мовного матеріалу. Застосування загальнонаукових, лінгвістичних та перекладознавчих методів досліджень у магістерській дисертації. Формулювання висновків і перспектив дослідження.

Тема 2.3. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила й загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Метамова дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Наукова етика цитувань та посилань. Академічна доброчесність. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.

Тема 2.4. Оформлення наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Особливості створення презентацій результатів своїх наукових доробок.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Клименюк О.В. Методологія та методи наукового дослідження: Навчальний посібник. К.: Міленіум, 2005. 186 с.

2. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до підготовки і захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. : С. В. Федоренко, О. П. Демиденко, Ю. В. Шаранова. Електронні текстові дані (1 файл: 302 КБ). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 104 с.

Допоміжна література:

3. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. М., 2010.

4. Арнольд И. В. Основы научных исследований. – М.: Высшая школа, 1991. – С. 17–30, 33–61.

5. Довідник здобувача наукового ступеня. Збірник нормативних документів та інформаційних матеріалів з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / За редакцією Р.В.Бойка. К.: Редакція “Бюлетеня Вищої атестаційної комісії України”, 2006. 69 с.

6. Єнікєєва С. М. Лінгвосинергетика як напрямок сучасного мовознавства / С. М. Єнікєєва // Сучасні дослідження з іноземної філології. - 2010. - Вип. 8. - С. 217-225. - Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Sdzif_2010_8_36
7. Клименюк О.В. Виклад та оформлення результатів наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. 398 с.
8. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006. 308 с.
9. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. 3-є вид., перероб. і допов. К.: ВД «Професіонал», 2005. 240 с.
10. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. – 3-є вид., перероб. і допов. – К.: ВД «Професіонал», 2005. С. 28-36.
11. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. К.: Видавничий центр «Академія», 2001. 361 с. http://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/131572/mod_folder/content/0/...pdf
12. Ляшенко, В.П. Посібник до вивчення курсу «Методологія та організація наукових досліджень» [Текст] / В. П. Ляшенко, І. В. Дрегваль. — Д.: ДНУ, 2015. 24 с.
13. Основи наукових досліджень: навч. посіб. / за заг. ред. Т. В. Гончарук. — Тернопіль, 2014. — 272 с.
14. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика. Напрями та проблеми: Підручник. - Полтава: Довкілля-К, 2008. – 712 с.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, в електронному кампусі та у Google Classroom.

5. Навчальний контент

Силабус кредитного модуля **«Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень»** розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, що пов'язано і з організацією навчального матеріалу кредитного модуля, і з системою дій студентів щодо його засвоєння з метою виконання навчальних завдань і видів діяльності, необхідних студентам для досягнення очікуваних результатів навчання.

Навчання здійснюється **на основі студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача і студента для засвоєння студентами матеріалу та розвитку практичних навичок.

Під час навчання застосовуються такі **методи і технології**:

- стратегії активного і колективного навчання;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання, що стимулюють пізнавальну діяльність студентів, (командна робота (team-based learning), парна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, дискусія, практикуми-диспути тощо);
- проблемно-пошукові методи проблемного викладу та евристичний (методи створення ідей, вирішення творчих завдань і методи активізації творчого мислення, дослідницький);
- пояснювально-ілюстративний метод, спрямований на повідомлення готової інформації різними засобами (словесними, наочними, практичними) та усвідомлення і

запам'ятовування цієї інформації студентами; евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань та методи активізації творчого мислення).

- репродуктивний метод, спрямований на відтворення студентами способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом;

- метод проблемного викладу, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку й розвитку когнітивної і творчої активності студентів;

- дослідницький метод, що передбачає творче застосування знань, та формує досвід самостійного наукового пошуку, активізує пізнавальну діяльність студентів.

№ ПЗ	Зміст навчального матеріалу	Аудиторні години	
		Лекційні	Практичні
1.	<p>Лекція 1. Розділ 1. Наукознавство. Методологія і системність у науковому пізнанні. Принципи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Тема 1.1. Предмет методології наукового пізнання. Зв'язок і відмінності буденного і наукового пізнання. Методологічні і евристичні принципи побудови теорій. Емпіричне, теоретичне, логічне пізнання. Загальна характеристика і визначення наукової теорії, її структура і функції.</p>	2	
2.	<p>Практичне заняття 1. Тема 1.1. Предмет методології наукового пізнання. Зв'язок і відмінності буденного і наукового пізнання. Методологічні і евристичні принципи побудови теорій. Емпіричне, теоретичне, логічне пізнання. Загальна характеристика і визначення наукової теорії, її структура і функції. СРС: Інтеграція і диференціація в науці. Термінологічна база науки методології: наука, пізнання, знання, гіпотеза, принцип, закон, категорія, судження, умовивід, концепція, концепт, поняття, науковий факт, наукова діяльність.</p>		2
3.	<p>Лекція 2. Тема 1.2. Лінгвометодологія як наука. Основні принципи наукового пізнання. Загальнонаукові принципи дослідження. Характерні особливості системного методу дослідження. Поняття, побудова і структура системи. Класифікація систем. Мова як функціональна адаптивна система. Внутрішньосистемні відношення: синтагматичні, парадигматичні, ієрархічні, партонімічні відношення у мові. Адаптивна функціональна система. Поняття середовища. Класифікація і категоризація. Польова структура і нечіткі множини.</p>	2	
4.	Практичне заняття 2.		2

	<p>Тема 1.2. Лінгвометодологія як наука. Основні принципи наукового пізнання. Загальнонаукові принципи дослідження. Характерні особливості системного методу дослідження. Поняття, побудова і структура системи. Класифікація систем. Мова як функціональна адаптивна система. Внутрішньосистемні відношення: синтагматичні, парадигматичні, ієрархічні, партонімічні відношення у мові. Адаптивна функціональна система. Поняття середовища. Класифікація і категоризація. Польова структура і нечіткі множини.</p> <p>СРС: Тезаурусний підхід до системного вивчення лексики.</p>		
5.	<p>Лекція 3.</p> <p>Тема 1.3. Парадигми сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма.</p>	2	
6.	<p>Практичне заняття 3.</p> <p>Тема 1.3. Парадигми сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма.</p> <p>СРС: Основні теорії, положення та концепції порівняльно-історичної та системно-структурної парадигми.</p>		2
7.	<p>Лекція 4.</p> <p>Тема 1.4. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма.</p>	2	
8.	<p>Практичне заняття 4.</p> <p>Тема 1.4. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма.</p> <p>СРС: Основні теорії, положення та концепції когнітивної та синергетичної парадигм.</p>		2
9.	<p>Лекція 5.</p> <p>Розділ 2. Основні етапи та методика проведення наукового дослідження.</p> <p>Тема 2.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір об'єкта і предмета, постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.</p>	2	
10.	<p>Практичне заняття 5.</p> <p>Тема 2.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір об'єкта і предмета, постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.</p>		2

	СРС: Підбір літератури: логіка, пошук, відбір. Використання баз даних. Система Google Scholar. Можливості бібліотеки КПІ.		
11.	Лекція 6. Тема 2.2. Застосування загальнонаукових, лінгвістичних та перекладознавчих методів досліджень. Формулювання висновків і перспектив дослідження.	2	
12.	Практичне заняття 6. Тема 2.2. Застосування загальнонаукових, лінгвістичних та перекладознавчих методів досліджень. Формулювання висновків і перспектив дослідження. СРС: Лінгвістичні методи: компонентний аналіз, метод опозицій, валентний аналіз, трансформаційний аналіз, аналіз морфологічної структури (безпосередніх і останніх складників).		2
13.	Лекція 7. Оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті. Тема 2.3. Наукова етика цитувань та посилань. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Метамова дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Наукова етика цитувань та посилань. Академічна доброчесність.	2	
14.	Практичне заняття 7. Тема 2.3. Наукова етика цитувань та посилань. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Метамова дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. СРС: Наукова етика цитувань та посилань. Академічна доброчесність.		2
15.	Лекція 8. Тема 2.4. Оформлення наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Особливості створення презентацій результатів своїх наукових доробок.	2	
16.	Практичне заняття 8. Тема 2.4. Оформлення наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Особливості створення презентацій результатів своїх наукових доробок. СРС: Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Наукові стилі цитувань. АРА стиль.		2
17.	Лекційне заняття 9. Предствлення результатів ДКР.	2	
18.	Практичне заняття 9. Залік		2
Всього:		18	18

6. Самостійна робота студента

Вивчення дисципліни включає такі види самостійної роботи:

- підготовка до практичних занять;
- підготовка ДКР;
- підготовка до заліку.

Рекомендований час СРС на підготовку до практичного заняття – 1 год., до ДКР – 10 год, до заліку - 4 год.

7. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування лекцій, практичних, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати лекції, оскільки на них викладається теоретичний матеріал. Відсутність на практичних заняттях позбавляє студента можливості ефективно засвоїти кредитний модуль та отримати необхідну кількість балів за семестр. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за активність студента, а також виконання домашніх завдань, які здатні розвинути практичні навички і компетентності та дозволяють досягнути програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує в онлайн середовищі Google Classroom (на гуглдіску), доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують безпосередньо на заняттях (лекційних і практичних), через повідомлення у групі в Telegram / Viber або в Електронному кампусі. Зв'язок група □□викладач здійснюється через старосту, але вирішення окремих особистих питань можливе і в індивідуальному порядку. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача.* Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 16 заняття (ДО заняття з підвищення рейтингу). Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали PCO і не можуть

перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагиату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши, з яким критерієм не погоджуються. Процедурі деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і виконання контрольної роботи в кінці семестру.

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що вони отримують

за :

- 1) Активну участь у роботі на 8 практичних заняттях (80 балів) - із розрахунку, що на кожному практичному занятті бере участь (оцінюється) вся підгрупа; Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: 10 балів.
- 2) Написання домашньої контрольної роботи – 20 балів.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кількість	Всього
2.	Робота на практичних заняттях	80	10	8	80
3.	Написання ДКР	20	20	1	20
	Всього				100

Рейтинг з кредитного модуля складає: 10 балів x 8 занять + 20 балів ДКР = 100 балів.

Основні критерії оцінювання роботи студентів

Відповідь на практичних заняттях.

Мета практичних занять полягає у застосуванні на практиці отриманих студентом знань. Кожна відповідь студента передбачає виконання практичного завдання з теми та обґрунтування його виконання. Ваговий бал – 10 балів.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

Практичні заняття

- відмінно – 10 – 9 бали;
- добре – 8,9 – 7,5 бала;
- задовільно – 7,4 – 0,6 бали;
- незадовільно – 0 – балів.

- **«відмінно»:** повна (100-90 %) відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті; ґрунтовність та послідовність викладу; демонстрація методичних умінь при виконанні практичного завдання;
- **«добре»:** відносно повна відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті (89-75%); ґрунтовність та послідовність викладу; незначні помилки у практичному завданні;
- **«задовільно»:** неповна (74-60%) відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті; недостатні ґрунтовність та послідовність викладу; неповне або не цілком коректне виконання практичних вправ домашнього завдання;
- **«незадовільно»:** низький рівень підготовки теоретичних питань, невідповідність вимогам при виконанні завдань (правильно виконано менше ніж 60 % завдання) або їх невиконання.

Виконання домашньої контрольної роботи.

ДКР складається з розкриття теоретичного питання та виконання практичного завдання. Ваговий бал за кожне питання – **10 балів**. Ваговий бал за домашню контрольну роботу: **20 балів**.

Оцінка	Критерії оцінювання теоретичного завдання:	Критерії оцінювання практичного завдання:
відмінно	повна й ґрунтовна відповідь на теоретичне питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів,	коректне виконання практичного завдання, допускається 1 помилка.

	допускається 1 помилка	
добре	коректне, але не зовсім повне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки	коректне, але не зовсім повне виконання практичного завдання, допускається 2-3 помилки;
задовільно	неповне або не цілком коректне висвітлення теоретичного питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок	неповна або не цілком коректна відповідь на практичне завдання, допускається 4-5 помилок;
незадовільно	не висвітлене питання	не зроблене завдання та/або більше 6 помилок

Критерії оцінювання ДКР:

Оцінка	Кількість балів	Загальні критерії оцінювання
відмінно	20 – 18 балів	творчий підхід до виконання завдань, дотримання вимог до виконання ДКР, повна і аргументована відповідь на усі питання, вільне володіння матеріалом (виконано на належному рівні 100% - 90 % роботи);
добре	17 – 15 балів	достатньо повна відповідь та виконані завдання із незначними похибками та упущеннями (виконано на належному рівні 89-75 % роботи), дотримання вимог до виконання ДКР;
задовільно	14 – 12 балів	дотримання вимог до виконання ДКР, часткове висвітлення питань, суттєві неточності в аргументації, обмежене володіння матеріалом (виконано на належному рівні 74-60 % роботи), виконані завдання мають недоліки;
незадовільно	0 балів	робота не відповідає вимогам до виконання ДКР, питання не висвітлено, завдання мають значну низку недоліків (виконано на належному рівні менше 60 % роботи); завдання не виконано.

Зразок домашньої контрольної роботи

ДОМАШНЯ КОНТРОЛЬНА РОБОТА

з кредитного модуля

«Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень»

спеціальності: 035 «Філологія», освітнього ступеня «Магістр»

1. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.
2. Сформулюйте *мету* і *завдання* дисертаційного дослідження «Мультиmodalність сучасного англомовного масмедійного комунікативного простору».

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram/Viber) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

Проміжна атестація студентів

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу. Атестація студентів проводиться на 8 та 14 тижнях із зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації.

Максимальна кількість балів на першій атестації є сума балів за: роботу на 4 практичних заняттях – максимально 20 балів.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за роботу на 7 практичних заняттях – максимально 35 балів.

Таким чином, з першої атестації студент отримує “задовільно”, якщо його поточний рейтинг буде не менше 20 балів та з другої атестації – не менше 35 балів.

Критерій	I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю	7-8-ий тиждень	14-15-ий тиждень
Умови отримання атестації: поточний рейтинг	≥ 20 балів	≥ 35 бали

Залікова письмова робота

Необхідною умовою допуску до заліку є позитивна оцінка за виконання ДКР.

Для отримання заліку з кредитного модуля "автоматом" потрібно мати рейтинг не менш ніж 60 балів, який складається з балів за практичні заняття. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу.

Залікова письмова робота оцінюється максимально в 80 балів. Вона проводиться у письмовій формі і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

На заліку до студентів висуваються такі вимоги:

- знання теоретичного матеріалу в обсязі передбаченому цією програмою;
- володіння навичками практичного застосування навчального матеріалу.

Умови допуску до заліку

Необхідною умовою допуску до заліку є стартовий рейтинг не менш ніж 40 балів та **позитивна оцінка за виконання ДКР**. Для отримання заліку з кредитного модуля «автоматом» потрібно мати рейтинг не менш, ніж 60 балів. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг 40- 60 балів, а також ті, хто хочуть підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу. Якщо здобувач виконує *залікову контрольну*

роботу, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за результатами залікової роботи («жорстка» РСО).

Обов'язкова умова допуску до заліку		Критерій
	Поточний рейтинг	RD \geq 40

Студент виконує залікову контрольну роботу, якщо він виконав умови допуску до заліку і

а) його підсумковий рейтинг за семестр складає 40-60 балів;

б) він має рейтинг більше 60 балів і хоче підвищити поточну оцінку з освітнього компонента.

Необов'язкові умови допуску до заліку:

1. Відвідування занять.
2. Позитивний результат першої атестації та / або другої атестації.

Загальні критерії оцінювання залікової контрольної роботи:

«відмінно» – коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п.1 цього силабусу (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);

«задовільно» – неповне виконання завдань з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни (не менше 60% потрібної інформації);

«незадовільно» – незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Критерії оцінювання залікової роботи

80-79,2 бали – повне розкриття усіх питань залікової роботи з наведенням прикладів та демонстрацією методичних умінь при виконанні практичного завдання;

79,1-66 балів – повне розкриття питань роботи, незначні недоліки в аргументації та володінні теоретичним матеріалом або практичними уміньми;

65,9-52,8 балів – часткове виконання завдань, здобувач не володіє на необхідному рівні теоретичними знаннями та практичними уміньми;

0 балів – виконання завдань на низькому рівні /невиконання завдань залікової роботи.

Загальний бал з освітнього компоненту складається з оцінки за ДКР (ваговий бал - 20) та результату залікової контрольної роботи (ваговий бал - 80). Рейтингові бали переводяться до оцінок за університетською шкалою ¹

¹ Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №7 від 29.03.2018 року.

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
95 ≤ RD ≤ 100	Відмінно
85 ≤ RD ≤ 94	Дуже добре
75 ≤ RD ≤ 84	Добре
65 ≤ RD ≤ 74	Задовільно
60 ≤ RD ≤ 64	Достатньо
RD < 60	Незадовільно
Менше 40 балів або відсутність ДКР	Не допущено

Зразок залікової контрольної роботи

ЗАЛІКОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА

з кредитного модуля

«Наукова робота за темою магістерської дисертації»

спеціальності: 035 «Філологія», освітнього ступеня «Магістр»

Варіант 1.

1. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи лінгвістичних досліджень.
2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.

Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.

3. Визначіть **об'єкт** дослідження на тему «Динаміка функціональних змін у мові американської публіцистики кінця ХХ-початку ХХІ століття».
4. Визначіть **матеріал** дослідження у дисертпції «Просодичні засоби реалізації ввічливості в англійському конфліктному діалозі».

Варіант 2.

1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів).
Формулювання висновків і перспектив дослідження.
2. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань і посилань. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила і загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.
3. Визначіть **предмет** і **результат** дослідження на тему: «Англомовна детективна розповідь: прагматилістичний та лінгвосенергетичний аспекти».
4. Сформулюйте **мету** дисертаційного дослідження «Гендерні особливості англомовного рекламного дискурсу друкованих засобів масової інформації».

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п.5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у

Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом кафедри ТППАМ к. філол. н. Ткачик О.В.

Ухвалено кафедрою ТППАМ (протокол № 17 від 22.06.2023)

Погоджено Методичною комісією ФЛ (протокол № 11 від 23.06. 2023)